

Pro

Chapter 4

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
שְׁמְעוּ בָנִים מוֹסֵר אָב וְהִקְשִׁיבוּ לְדַעַת בִּינָה:
ufahamu ku-jua na-m-sikilize baba adabu-ya wana sikilizeni
[H0998](#) [H3045](#) [H7181](#) [H0001](#) [H4148](#) [H8085](#)

Sikilizeni wanangu, mafundisho ya baba yenu; sikilizeni kwa makini na mpate ufahamu.

2
כִּי לָקַח לְקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם אֶל־תְּעֹזְבוּ:
ache msi sheria-yangu ninyi ni-me-wa-pa mazuri mafunzo kwa-maana
[H0408](#) [H8451](#) [H5414](#) [H3948](#)

Ninawapa mafundisho ya maana, kwa hiyo msiyaache mafundisho yangu.

3
כִּי־בֶן הַיְיִתִּי לְאָבִי רַךְ וְיִחִיד לְפָנַי אָמִי:
mama-yangu mbele-ya na-pekee mpole kwa-baba-yangu ni-li-kuwa mwana kwa-maana
[H0517](#) [H6440](#) [H3173](#) [H7390](#) [H0001](#) [H1961](#)

Nilipokuwa mvulana mdogo katika nyumba ya baba yangu, ningali mchanga na mtoto pekee kwa mama yangu,

4
וַיִּרְנֵי וַיֵּאמֶר לִי יִתְמָד־לְשִׁמְרֵי מוֹיָדֵי:
shika moyo-wako maneno-yangu ya-shikilie mimi na-a-ka-ni-ambia na-a-li-ni-funza
[H8104](#) [H1697](#) [H8551](#) [H0559](#)

מְצוֹתַי וְחִיָּה:
na-u-ishi amri-zangu
[H2421](#) [H4687](#)

baba alinifundisha akisema, "Yashike maneno yangu yote kwa moyo wako wote; yashike maagizo yangu na wewe utashi.

5
קָנָה חֲכָמָה קָנָה בִּינָה אֶל־תִּשְׁכַּח וְאֶל־גֵּזֶל מֵאֲמָרֵי:
kutoka-maneno-ya geuke na-usi sahou usi ufahamu pata hekima pata
[H0561](#) [H5186](#) [H0408](#) [H7911](#) [H0408](#) [H0998](#) [H7069](#) [H2451](#) [H7069](#)

כִּי:
kinywa-changu
[H6310](#)

Pata hekima, pata ufahamu; usiyasahau maneno yangu wala usiyaache.

6
אֶל־תְּעֹזְבֵה וְתִשְׁמְרֵהָ אֶת־הַחֶבֶד וְחִפְדֵּהָ:
na-i-ta-ku-hifadhi i-pende na-i-ta-ku-linda i-ache usi
[H5341](#) [H0157](#) [H8104](#) [H0408](#)

Usimwache hekima naye atakuweka salama; mpende, naye atakulinda.

7
בִּינָה קָנָה קָנִינָה וּבְכָל־חֲכָמָה קָנָה חֲכָמָה רֵאשִׁית
ufahamu pata mapato-yako na-kwa-mapato-yako-yote hekima pata hekima mwanzo-wa
[H0998](#) [H7069](#) [H7075](#) [H3605](#) [H2451](#) [H7069](#) [H2451](#) [H7225](#)

Hekima ni bora kuliko vitu vyote; kwa hiyo jipe hekima. Hata ikikugarimu vyote ulivyo navyo, pata ufahamu.

8
כִּי תִחְבַּקְנָה וְתִתְּנֵנָה וְתִתְּנֵנָה וְתִתְּנֵנָה סִלְסִלָה:
u-i-kumbatie wakati i-ta-ku-heshimu na-i-ta-ku-inua i-inue
[H2263](#) [H3513](#) [H5549](#)

Mstahi, naye atakukweza; mkumbatie, naye atakuheshimu.

תַּנְיָ	לְרֹאשׁוֹ	לְוֵית־	חֵן	עֲטֹרַת	תְּפִאֶרֶת	תַּמְנִינָהּ:
i-ta-weka	kichwani-pako	taji-la	neema	taji-la	utukufu	i-ta-ku-pa
H5414		H3880	H2580	H5850	H8597	H4042

Atakuvika shada la neema kichwani mwako na kukupa taji ya utukufu.”

שִׁמְעֵ	בְּנֵי	וְקָח	אֲמָרֵי	וַיִּרְבּוּ	לְךָ	שָׁנֹת	חַיִּים:
sikia	mwanangu	na-u-pokee	maneno-yangu	na-zi-ta-ongezeka	kwako	miaka-ya	uzima
H8085		H3947	H0561			H8141	

Sikiliza mwanangu, kubali ninachokuambia, nayo miaka ya maisha yako itakuwa mingi.

בְּדֶרֶךְ	חֵכְמָה	הִתְיַדְּ	הִדְרִכְתִּי	בְּמַעְגְלֵי-	יִשְׂרָאֵל:
katika-njia-ya	hekima	ni-me-ku-funza	ni-me-ku-ongoza	katika-njia-za	unyofu
H1870	H2451		H1869	H4570	H3476

Ninakuongoza katika njia ya hekima na kukuongoza katika mapito yaliyonyooka.

בְּלִכְתָּךְ	לֹא-	יָצַר	צִעֲרֶךָ	וְאִם-	תְּרוֹיֵן	לֹא	תִכְשָׁל:
u-napo-enda	hawata	banwa	hatua-zako	na-ukimbia	u-ta-kimbia	hauta	jikwaa
H3212	H3808	H3334	H6806		H7323	H3808	H3782

Utembeapo, hatua zako hazitazuiliwa; ukimbiapo, hutajikwaa.

הַחֹק	בְּמוֹסָר	אֵל-	תָּרַף	נִצְדָּה	כִּי-	הִיא	חַיִּיךָ:
shikilia	adabu	usi	ache	i-hifadhi	kwa-maana	yeye	uzima-wako
H2388	H4148	H0408	H7503	H5341		H1931	

Mkamate sana elimu, usimwache aende zake; mshike, maana yeye ni uzima wako.

בְּאַרְחַ	רְשָׁעִים	אֵל-	תְּבֹא	וְאֵל-	תְּאִשֵּׁר	בְּדֶרֶךְ	רְעִים:
katika-njia-ya	waovu	usi	ingie	na-usi	enende	katika-njia-ya	wabaya
H0734	H7563	H0408	H0935	H0408	H0833	H1870	

Usiuweke mguu wako katika njia ya waovu wala usitembee katika njia ya watu wabaya.

פְּרַעְהוּ	אֵל-	תַּעֲבֹר-	בּוֹ	שָׁטָה	מֵעֲלָיו	וְעָבֹר:
i-epuke	usi	pite	humo	geuka	kutoka-kwake	na-u-pite
	H0408			H7847		

Epukana nayo, usisafiri katika njia hiyo; achana nayo, na uelekee njia yako.

כִּי	לֹא	יִשְׁנֹו	אִם-	לֹא	יִרְעֹו	וְנִנְזָלָה	שְׁנֹתָם
kwa-maana	hawata	lala	wasi-po	hawata	fanya-uovu	na-u-na-nyanganywa	usingizi-wao
	H3808	H3462		H3808		H1497	H8142
אִם-	לֹא	[יִכְשׁוּלוּן]		(יִכְשׁוּלוּ):			
wasi-po	hawata	[ketiv]		fanya-wengine-kujikwaa			
	H3808	H3782		H3782			

Kwa kuwa hawawezi kulala mpaka watende uovu; wanashindwa hata kusinzia mpaka wamwangushe mtu.

כִּי	לֹא	לְחַמוּ	לְחָם	רִשַׁע	וַיִּין	חֲמָסִים	יִשְׁתָּו:
kwa-maana	wa-na-kula	wa-na-kula	mkate-wa	uovu	na-divai-ya	dhuluma	wa-na-nywa
			H3899	H7562	H3196	H2555	H8354

Wanakula mkate wa uovu, na kunywa mvinyo wa jeuri.

עד- hadi H5704	נְאֻר na-ku-ng'aa H0215	הוֹלֵךְ i-naendelea H1980	נָגַח mapambazuko H5051	כָּאוֹר kama-nuru-ya H0216	צְדִיקִים wenye-haki H6662	וְאֵרַח lakini-njia-ya H0734	18
--------------------------------------	---	---	---	--	--	--	----

תָּחוּן
mchana
[H3117](#)

מְכַנֵּן
kamili

Njia ya wenye haki ni kama nuru ya kwanza ya mapambazuko, ambayo hung'aa zaidi na zaidi mpaka mchana mkamilifu.

פ p H3782	יִכְשְׁלוּ wa-jikwaa H3782	בְּמַה na-nini H4100	וְדַעוּ wa-jua H3045	לֹא hawajui H3808	כָּאֵפֶלֶה kama-giza H0653	וְרַשְׁעִים waovu H7563	נְיָה njia-ya H1870	19
---------------------------------	--	--	--	---	--	---	---	----

Lakini njia ya waovu ni kama giza nene; hawajui kinachowafanya wajikwae.

אֲזַנְדָּה sikio-lako H0241	הִטָּה elekeza H5186	לְמַנְדָּה kwa-maneno-yangu H0561	תְּסַכֵּלֵנָה sikiliza H7181	לְדַבְּרֵי kwa-maneno-yangu H1697	בְּנֵי mwanangu	20
---	--	---	--	---	--------------------	----

Mwanangu, yasikilize kwa makini yale ninayokuambia; sikiliza kwa makini maneno yangu.

אֵל- yasi H0408	יֵלִיזוּ ondoke H3868	מֵעֵינֵיךָ kutoka-machoni-pako	שְׁמֹרֵם ya-hifadhi H8104	בְּתוֹךְ ndani-ya H8432	לְבָבְךָ moyo-wako H3824	21
---------------------------------------	---	-----------------------------------	---	---	--	----

Usiruhusu yaondoke machoni pako, yahifadhi ndani ya moyo wako;

מִרְפָּא: uponyasi H4832	בְּשָׂרוֹ mwili-wake H1320	וְלִכְלֵ- na-kwa-mwili-wake-wote H3605	לְמַצְאוֹתֵהֶם kwa-wapataoje H4672	הֵם ni-hayo H1992	תִּימִים uzima	כִּי- kwa-maana	22
--	--	--	--	---	-------------------	--------------------	----

kwa sababu ni uzima kwa wale wanaoyapata na afya kwa mwili wote wa mwanadamu.

תִּימִים: uzima H8444	תוֹצְאוֹת chemchemi-za	מִמֶּנּוּ kutoka-humo	כִּי- kwa-maana	לְבָבְךָ moyo-wako	לִינְדָה linda H5341	מִשְׁמֵר ulinzi H4929	מִכְּלֵ- zaidi-ya-yote H3605	23
---	---------------------------	--------------------------	--------------------	-----------------------	--	---	--	----

Zaidi ya yote, linda moyo wako, kuliko yote uyalindayo, maana ndiko zitokako chemchemi za uzima.

תְּרַחֵם epusha-mbali H7368	שְׂפָתַיִם midomo H8193	וּלְזוֹת na-ukaidi-wa H3891	פֶּה kinywa H6310	עֲקוֹשׁוֹת upotovu-wa H6143	מִמֶּנּוּ kutoka-kwako	הֵסֵר ondoa H5493	24
---	---	---	---	---	---------------------------	---	----

מִמֶּנּוּ:
kutoka-kwako

Epusha kinywa chako na ukaidi; weka mazungumzo machafu mbali na midomo yako.

מִבְּלֵ- mbele-yako H5048	יִישְׂרוּ zi-elekeze-mbele H3474	אֶפְסֵפֵיךָ na-kope-zako H6079	יִבִּיטוּ ya-tazame H5027	לְנִכְחַ mbele H5227	עֵינֶיךָ macho-yako	25
---	--	--	---	--	------------------------	----

Macho yako na yatazame mbele, kaza macho yako moja kwa moja mbele yako.

יִכְנוּ: zi-ta-imara	נְיָה-זָכוֹ njia-zako H1870	וְכֹל- na-njia-zako-zote H3605	רִגְלֵךָ mguu-wako H7272	מֵעֵגֶל njia-ya H4570	פֶּלֶס sawazisha H6424	26
-------------------------	---	--	--	---	--	----

Sawazisha mapito ya miguu yako na njia zako zote ziwe zimethibitika.

מֵרַע:	רְגִלְךָ	הִסֵּר	וּשְׂמָאוֹל	יָמִין	הִצֵּט-	אֶל-	27
kutoka-uovu	mguu-wako	ondoa	wala-kushoto	kulia	geuke	usi	
	H7272	H5493	H8040	H3225	H5186	H0408	

| Usigeuke kulia wala kushoto; epusha mguu wako na ubaya.